

だい 第 1 課

せんしゅう にほん き
先週、日本に来たばかりです



じ こしょうかい
自己紹介するとき、どんなことを話すと自分のことをよくわかってもらえると思いますか？

Quando alguien se presenta, ¿qué debería decir para que los demás se hagan una idea más clara de quién es?



1. みんなを紹介しますね

Can-do
01

はじめの職場で、スタッフを紹介されたとき、名前や役割などを理解することができる。
Puedo entender el nombre y la función, etc., de los miembros del personal de mi nuevo trabajo cuando me los presentan.

1 会話を聞きましょう。

Escucha el diálogo.

▶ 横田さんが、新入社員のマデさんに、これから同じ職場で
いっしょに働く 4 人を紹介しています。

Made-san acaba de incorporarse a una empresa. Yokota-san lo presenta ante cuatro de sus nuevos compañeros de trabajo.



(1) 4 人の人は、それぞれどんな人ですか。a-d から選びましょう。

また、何について聞くといいと言っていますか。ア-エから選びましょう。

¿Cómo ha descrito Yokota-san a cada uno de los cuatro compañeros? Elige entre a-d. ¿Qué ha sugerido Yokota-san que Made-san puede preguntarles a cada uno de ellos? Elige entre ア-エ.

a. 主任

b. パート

c. 会社でいちばん長い

d. 中国出身

ア. 手続きのこと

イ. 仕事のこと

ウ. 日本の生活のこと

エ. 会社のいろいろなこと

| | | | | |
|--------|--------------|--------------|-------------|--------------|
| | ① 川崎さん 01-01 | ② 渡辺さん 01-02 | ③ 林さん 01-03 | ④ 山下さん 01-04 |
| どんな人？ | | | | |
| 何について？ | | | | |

(2) ことばを確認して、もういちど聞きましょう。 01-01 ~ 01-04

Comprueba esta palabra y escucha el diálogo de nuevo.

たんとう
担当 encargarse



2. 一生懸命がんばります

Can-do
02

職場などで、はじめてのあいさつをするとき、ややくわしい自己紹介をすることができる。
Puedo presentarme de manera algo detallada cuando saludo a alguien por primera vez en el trabajo u otros lugares.

1 会話を聞きましょう。

Escucha el diálogo.

- ▶ 日本の会社で働くことになった人が、みんなの前で自己紹介しています。
Una persona que va a empezar a trabajar en una empresa de Japón se presenta ante los demás.



- (1) はじめに、スクリプトを見ないで会話を聞きましょう。🔊 01-05

a-g は、どんな順番で話しましたか。

Primero, escucha la presentación sin mirar el guion. ¿En qué orden se ha presentado? Ordena los datos de a-g.

- 出身 De dónde es
- 名前・呼び方 Nombre y manera de llamarla
- 名前の意味 Significado de su nombre
- いつ来たか Cuándo vino a Japón
- 趣味 Aficiones
- 仕事の経験 Experiencia laboral
- 日本語の学習経験 Experiencia de estudio del japonés

| | | | | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 1 | → | 2 | → | 3 | → | 4 | → | 5 | → | 6 | → | 7 |
| | | | | | | | | | | | | |

(2) スクリプトを見ながら聞きましょう。🔊 01-05

前の(1) a-g について、どう言いましたか。a-g の横にメモしましょう。

Escucha el diálogo de nuevo. Esta vez, sigue la grabación con el guion. ¿Qué datos ha dado sobre a-g de (1)? Apunta los datos en el espacio libre que hay junto a a-g.

ホア：はじめまして。

グエン・ティ・ホアと申します。

ホアと呼んでください。ホアは「花」という意味です。

ベトナムのダナンという町から来ました。

先週、日本に来たばかりです。

日本語は、日本に来る前に、1年間勉強しました。

まだ、日本のことはよくわかりませんが、一生懸命がんばります。

どうぞよろしくお願いします。

会社の人 A：あのう、ベトナムでは、どんな仕事をしてましたか？

ホア：ホテルで働いていました。

会社の人 B：趣味は何ですか？

ホア：趣味？ えっと、音楽を聞くことです。

J-POP が好きです。特に、Perfume が好きです。

一生懸命 *con mucho afán*

がんばります *Lo haré lo mejor que pueda.*


 かたち ちゅうもく
形に注目

(1) 音声を聞いて、_____にことばを書きましょう。  01-06
 Escucha la grabación y rellena los huecos.

- ① グエン・ティ・ホア _____。
 ホアと _____ ください。 ()
- ② ホアは「花」_____意味です。 ()
- ③ ベトナムのダナン _____町から来ました。 ()
- ④ 先週、日本に来た _____です。 ()
- ⑤ ベトナムでは、ホテルで働い _____。 ()

 ① - ⑤は、**1** (1) の a-g のどれについて言っていますか。 () に書きましょう。
 →  文法ノート ① ② ③
 ¿Qué datos de a-g de (1) de **1** se mencionan en ①-⑤? Rellena los huecos.

(2) 形に注目して、会話をもういちど聞きましょう。  01-05
 Fijate en las expresiones empleadas y escucha el diálogo de nuevo.

2 自己紹介しましょう。

じこしょうかい
Presentate.

はじめのことは

はじめまして。

なまえ よ かの
名前・呼び方

グエン・ティ・ホアと申します。ホアと呼んでください。

なまえ い み
名前の意味

ホアは「花」という意味です。

しゅっしん
出身

ベトナムのダナンという町から来ました。

いつ来たか

先週、日本に来たばかりです。

4月／2年前に日本に来ました。

にほんご がくしゅうけいけん
日本語の学習経験

日本語は、日本に来る前に、1年間勉強しました。

しごと けいけん
仕事の経験

ベトナムでは、ホテルで働いていました。

しゅみ
趣味

趣味は音楽を聞くことです。

お
終わりのことは

どうぞよろしくお願いします。

- (1) 会話を聞きましょう。🔊 01-07

Escucha el diálogo.

- (2) シャドーイングしましょう。🔊 01-07

Repite el diálogo haciendo *shadowing*.

- (3) 日本の会社で自己紹介する設定で、話しましょう。

聞いている人は、ほかの人の紹介を聞いて、知りたいことがあったら質問しましょう。

Estáis en una empresa japonesa. Presentaos por turnos. Tras la presentación de cada persona, podéis hacerle preguntas si hay algo que queráis saber sobre ella.



3. とても大きい町です

Can-do 03

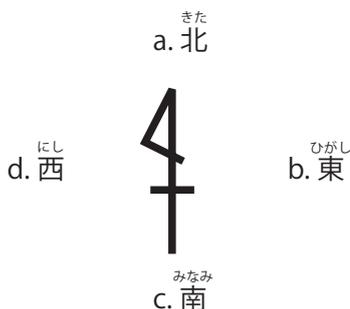
自分の出身地について、簡単に話すことができる。
 Puedo hablar en términos sencillos sobre mi lugar de origen.

1 ことばの準備

Preparación de vocabulario

【どんな町?】

◎ 方角



◎ 自然

e. 山



f. 川



g. 海



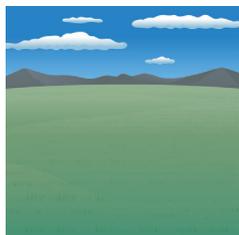
h. 島



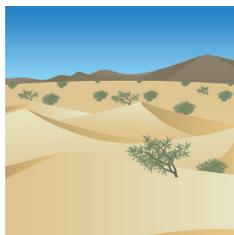
i. 森/ジャングル



j. 草原



k. 砂漠



l. 高原



(1) 絵を見ながら聞きましょう。🔊 01-08

Escucha las palabras mientras observas las imágenes.

(2) 聞いて言いましょう。🔊 01-08

Escucha y repite las palabras.

(3) 聞いて、a-l から選びましょう。🔊 01-09

Escucha y elige entre a-l.

2 会話を聞きましょう。

Escucha los diálogos.

▶ 自分の出身地について、4人の人が話しています。

Cuatro personas hablan sobre sus lugares de origen.

(1) どんな町ですか。a-dから選びましょう。

¿Cómo es cada ciudad? Elige entre a-d.

a. 首都 b. 観光地 c. 大きい町 d. 高原の町

| | ①セブ (フィリピン) 🔊 01-10 | ②ウランバートル (モンゴル) 🔊 01-11 | ③ホーチミン (ベトナム) 🔊 01-12 | ④ウオノソボ (インドネシア) 🔊 01-13 |
|-------|---------------------------|-------------------------------|-----------------------------|-------------------------------|
| どんな町? | | | | |

(2) もういちど聞きましょう。どんな特徴がありますか。ア-クから選びましょう。

Escucha los diálogos otra vez. ¿Qué tiene de particular cada ciudad? Elige entre ア-ク.

ア. にぎやか イ. のんびりしている ウ. 海がきれい
 エ. 都会 オ. お茶の畑がある カ. 安くおいしいレストランがある
 キ. 高いビルが多い ク. 観光客が多い

| | ①セブ 🔊 01-10 | ②ウランバートル 🔊 01-11 | ③ホーチミン 🔊 01-12 | ④ウオノソボ 🔊 01-13 |
|---------|----------------|---------------------|-------------------|-------------------|
| どんなところ? | , | , | , | , |

(3) もういちど聞きましょう。どこにありますか。()にことばを書きましょう。

Escucha los diálogos otra vez. ¿Dónde está cada ciudad? Rellena los huecos.

| | ①セブ 🔊 01-10 | ②ウランバートル 🔊 01-11 | ③ホーチミン 🔊 01-12 | ④ウオノソボ 🔊 01-13 |
|-----|---------------------------------|---------------------|-----------------------|---|
| どこ? | 日本から()で ()時間ぐらい。 | — | ベトナムの() にある。 | ジョグジャカルタから ()で() 時間ぐらい。 |

- (4) ことばを^{かくにん}確認して、もういちど^き聞きましょう。🔊 01-10 ~ 🔊 01-13
 Comprueba estas palabras y escucha los diálogos otra vez.

おおぜい 大勢 muchos | お客さん^{きやく} turistas | テント tienda
 ちが 違います Eso no es así.



形に注目

- (1) 音声を聞いて、^か_____にことばを書きましょう。🔊 01-14 🔊 01-15
 Escucha la grabación y rellena los huecos.

A: ウオノソボ? どこにあるんですか?

B: ジャワ島^{とう}に、ジョグジャカルタという大きい町^{おお まち}があります。

_____から、バスで4時間^{よじかん}ぐらいです。

! 「そこ」は、どこを指していますか。→ 文法ノート ④
 ¿A qué se refiereそこ?

(ウランバートルは) 首都^{しゅと}だ_____、都会^{とかい}です。

(ホーチミンは) 首都^{しゅと}ではない_____、とてもにぎやかです。

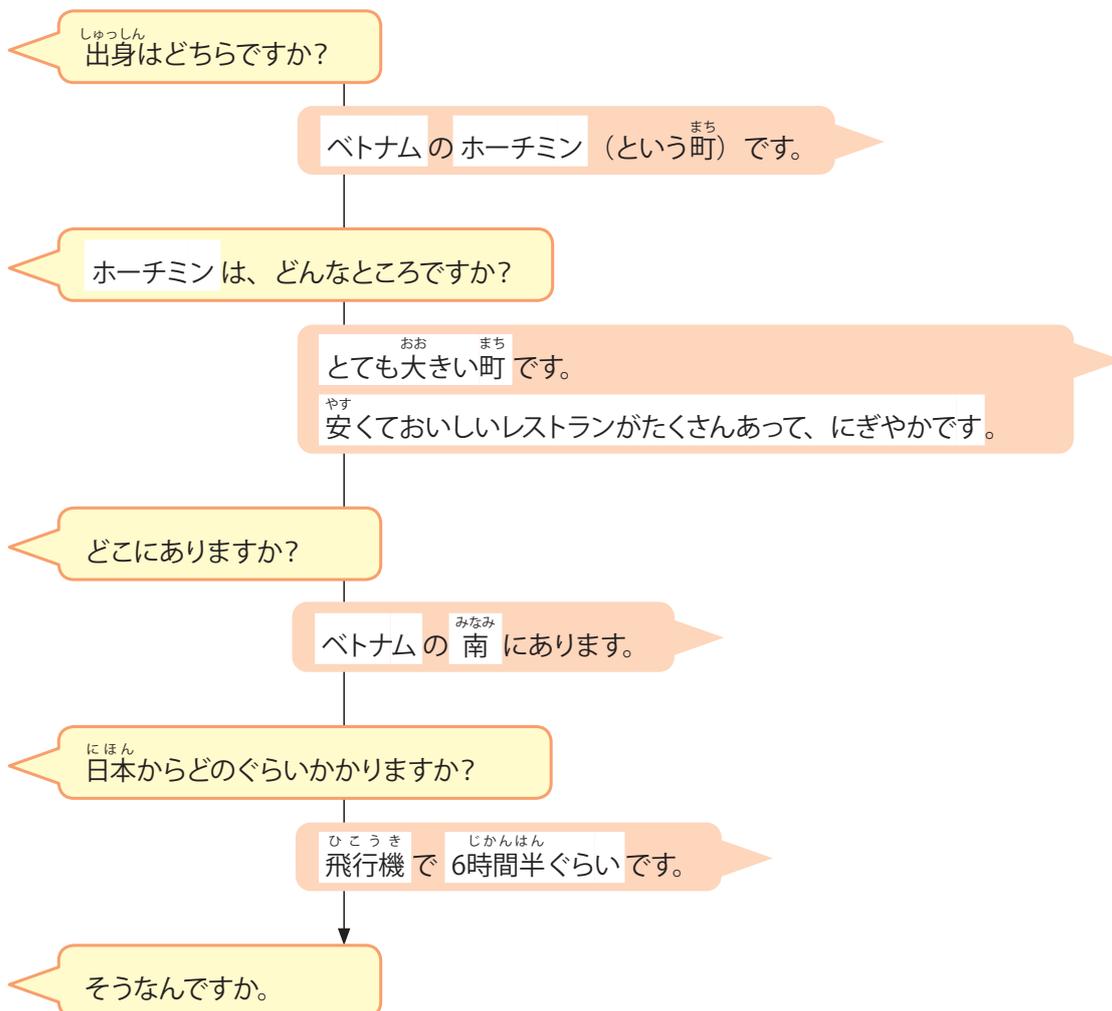
(ウオノソボは) お茶の畑^{ちや はたけ}がたくさん_____、のんびりしています。

! 「~から」「~けど」「~て」は、それぞれどんな意味^{い み}ですか。→ 文法ノート ⑤
 ¿Qué significan ~から, ~けど y ~て?

- (2) 形に注目して、② - ④の会話^{かいわ}をもういちど^き聞きましょう。🔊 01-11 ~ 🔊 01-13
 Fijate en las expresiones empleadas y escucha los diálogos ②-④ de nuevo.

3 自分の出身地について話しましょう。

Habla sobre tu localidad de origen.



- (1) かいわ き
会話を聞きましょう。  01-16
Escucha el diálogo.

- (2) シャドーイングしましょう。  01-16
Repite el diálogo haciendo *shadowing*.

- (3) 2 の4つの町について、話しましょう。
Habla sobre las cuatro ciudades de 2.

- (4) あなたが住んでいる町や生まれた町について話しましょう。言いたいことが日本語でわからないときは、調べましょう。

Habla sobre la localidad en la que vives ahora o la localidad donde naciste. Si es necesario, busca las expresiones que no sepas decir en japonés.



4. SNS の自己紹介

Can-do
04

エスエヌエス じこしょうかい
SNS 上のコミュニティに、簡単な自己紹介を書き込むことができる。
Puedo presentarme en un texto para publicarlo en las redes sociales.

1 自己紹介を書きましょう。

Escribe un texto en el que te presentes.

エスエヌエス にほんごがくしゅう さんか じこしょうかい か こ
▶ SNS の日本語学習グループに参加します。自己紹介を書き込みます。

Vas a unirte a un grupo de estudio de japonés que hay en una red social. Vas a escribir un texto para presentarte.

(1) ほかの人の自己紹介を読みましょう。

Lee las presentaciones de otras personas.

8:26

検索

KUMASUKE
20 年 8 月 25 日
日本語を勉強している人のグループです。いろいろな人と日本語でコミュニケーションしましょう。新しくグループに参加した人は、自己紹介をお願いします。

[1] **YAH**
20 年 8 月 26 日
ネパール人です。日本に 2 年 すんでいます。東京にある インド料理の 店で はたらいています。おすしが 大すきです。しゅみは 食べ歩き です。日本の 食べ物に きょうみが あります。どうぞ よろしく おねがい します。

[2] **TARO**
20 年 8 月 28 日
ニックネームは「たろう」です。でも、日本人じゃありません。タイ人です。今は、バンコクの大学で日本語を勉強しています。サッカー、アニソン、ねこが好きです。日本語がもっと上手になりたいです。よろしくお願いします。



じこしょうかい
自己紹介 presentación | ねこ
猫 gato

- (2) 自己紹介を書きましょう。
Escribe tu texto de presentación.



- 2 クラスのほかの人が書いた自己紹介を読みましょう。
Lee las presentaciones que han escrito los compañeros de tu clase.

ちょうかい
聴解 スクリプト

1. みんなを紹介しませぬ

①  01-01

よこた 横田：マデさん、みんなを紹介しませぬ。
 こちらは、主任の川崎さん。
 仕事のことは、川崎さんに聞いてください。
 かわさき 川崎：川崎です。よろしくおねがいします。

②  01-02

よこた 横田：こちらは、わたなべさん。
 この会社では、いちばん長いです。
 なん し 何でも知ってるから、会社のいろいろなことは、わたなべさんに
 き 聞いてください。
 わたなべ わたなべ 渡辺：渡辺です。私でよかつたら、いつでも聞いてください。

③  01-03

よこた 横田：こちらはリンさん。
 リン 林さんは中国出身で、去年からここで働いてます。
 にほん せいかつ 日本の生活のこととか、いろいろ聞くといひです。
 リン 林：「林」と書いてリンです。よろしく。

④  01-04

よこた 横田：それから、こちらは、パートのやましたさん。
 やました 山下さんは、まいにち 毎日、ごご 午後3時までで、きんようび 金曜日がお休み。
 やす てつづ 休みとか、手続きのことは、やました 山下さんが担当です。
 やました やました 山下：山下です。よろしくおねがいします。

3. とても大きい町です

①  01-10

A：あのう、出身は？

B：フィリピンです。

A：フィリピンのどこですか？

B：セブです。有名な観光地です。知ってますか？

A：ああ、セブ島？海がきれいなところですね。

B：はい。観光客が大勢来ます。日本のお客さんも多いです。

A：日本から、どのぐらいかかりますか？

B：飛行機で5時間ぐらいです。ぜひ、一度行ってみてください。

②  01-11

A：ボルドさん、出身は？

B：モンゴルのウランバートルです。

A：ああ、モンゴル！じゃ、写真でよく見る、白くて丸いテントに住んでるの？

B：違います。ウランバートルは首都だから、都会ですよ。高いビルも多いです。

A：へー、そうなんだ。

③  01-12

A：ニャンさんは、ベトナムのホーチミン出身ですよ？

B：はい。

A：ホーチミンは、どんなところですか？

B：ベトナムの南にある、とても大きい町です。

A：首都ですか？

B：いえ、首都ではないけど、とてもにぎやかです。

やす
安くておいしいレストランがたくさんあります。とても、いいところです。

A：へー。一度行ってみたいですね。

④  01-13

A：サンティさんは、インドネシアのどちらからですか？

B：ウォノソボという町まちから来きました。

A：ウォノソボ？ どこにあるんですか？

B：ジャワ島とうに、ジョグジャカルタという大おおきい町まちがあります。そこから、バスで4時間よじかんぐらいです。

A：へー、どんなところですか？

B：そうですね。高原こうげんの町まちです。お茶ちゃの畑はたけがたくさんあって、のんびりしています。

A：ふーん。

かん じ の こ と ば

1 よんで、^{い み}意味を^{かくにん}確認しましょう。
Lee los siguientes *kanji* y comprueba su significado.

| | | | | | |
|---------|---|---|---------------|-----|-----|
| やま 山 | 山 | 山 | きゃく 客 | 客 | 客 |
| かわ 川 | 川 | 川 | かんこう ち 観光地 | 観光地 | 観光地 |
| うみ 海 | 海 | 海 | い み 意味 | 意味 | 意味 |
| しま 島 | 島 | 島 | けいけん 経験 | 経験 | 経験 |
| もり 森 | 森 | 森 | | | |

2 _____ の^{かんじ}漢字に^{ちゅうい}注意して^よ読みましょう。
Lee las siguientes frases fijándote en los *kanji* de las palabras subrayadas.

- ① 私の町は、海の近くにあります。
- ② この島には、大きい森があります。
- ③ 山や川がとてもきれいです。
- ④ ここは、有名な観光地で、日本からのお客さんが多いです。
- ⑤ 私の名前は「花」という意味です。
- ⑥ 仕事の経験がありますか？

3 ^{うえ}上の _____ の^{にゅうりよく}ことばを、キーボードやスマートフォンで入力しましょう。
Usando un teclado o teléfono móvil, escribe las palabras subrayadas anteriores.

ぶんぽう
文法ノート

①

N1 という N2

ホアは「花」という意味です。
Hoa significa 'flor'.

- Esta expresión sirve para presentarle a alguien algo que creemos que no sabe o que oye por primera vez.
- La expresión ～という意味 sirve para indicar el significado de una palabra. En el ejemplo, el hablante la usa para explicar el significado de su nombre.
- También aparece en fórmulas como ～という料理 ('un plato llamado ～'), ～という店 ('un local llamado ～') o ～という人 ('una persona llamada ～').
- 相手ははじめて聞くものや、知らないだろうと思うものを紹介したり、説明したりするときに使います。
- 「～という意味」は、言葉の意味を説明するときに使います。ここでは、自分の名前の意味を相手に説明するときに使っています。
- ほかに、「～という料理」「～という店」「～という人」のように使います。

[例] ▶ ベトナムのダナンという町から来ました。
Soy de una ciudad de Vietnam llamada Da Nang.

▶ 今は、「東京イン」というホテルで働いています。
Ahora estoy trabajando en un hotel que se llama Tokyo Inn.

②

V- たばかりです

先週、日本に来たばかりです。
Acabo de llegar a Japón la pasada semana.

- Esta expresión indica que ha pasado poco tiempo desde que tuvo lugar una acción.
- Se usa con un verbo en la forma タ.
- Se usa con verbos, como 来た ('he venido'), 着いた ('he llegado'), 帰った ('he vuelto'), 始めた ('he empezado'), y 食べた ('he comido').
- ある動作をして、まだあまり時間が経っていないことを表す言い方です。
- 動詞のタ形に接続します。
- 「来た」「着いた」「帰った」「始めた」「食べた」などの動詞と一っしょに使います。

[例] ▶ A: 合気道は長いんですか?
¿Llevas haciendo aikido mucho tiempo?

B: いいえ、最近、始めたばかりです。
No, acabo de empezar hace poco.

▶ さっき空港に着いたばかりです。
Acabo de llegar al aeropuerto.

3

V- していました

ベトナムでは、ホテルで働いていました。

En Vietnam trabajaba en un hotel.

- En 『初級1』 se estudió que V-ています se emplea para indicar una situación actual, por ejemplo, 介護の仕事をしてい
ます ('Trabajo como cuidadora') o いけばなを習っています ('Estoy aprendiendo a hacer ikebana'). La estructura V-てい
ました indica una situación del pasado. En este ejemplo, sirve para señalar el trabajo del hablante durante un mo-
mento del pasado.

・『初級1』では、「介護の仕事をしています。」「いけばなを習っています。」のように、「V-ています」が現在の状態を表すことを
勉強しました。「V-していました」は、過去の状態を表しています。ここでは、過去のある時期の職業を言うときに使っています。

[例] ▶ A: 国ではどんな仕事をしていましたか?
¿De qué trabajabas en tu país?

B: ツアーガイドの仕事をしていました。
Trabajaba de guía turístico.

4

それ/そこ < Demostrativos discursivos 文脈指示 >

ジャワ島に、ジョグジャカルタという大きい町があります。ウォノソボは、そこから、バスで
4時間ぐらいです。

En la isla de Java hay una ciudad grande llamada Yogyakarta. Wonosobo está a cuatro horas en autobús desde esa ciudad.

- En 『入門』 se explica que それ y そこ se usan para indicar algo que está cerca del interlocutor, por ejemplo, それ、
食べてもいいですか? ('¿Puedo comerme eso?') o そこは会議室です ('Esta es la sala de reuniones').

- Las expresiones それ y そこ también sirven para referirse a algo mencionado previamente por el hablante u
otra persona. En el ejemplo superior, そこ se refiere a ジョグジャカルタ, ciudad mencionada en la oración ante-
rior. Dicho de otro modo, el hablante dice lo siguiente: ウォノソボは、ジョグジャカルタからバスで4時間ぐらいです。

・「それ」「そこ」は、「それ、食べてもいいですか?」「そこは会議室です。」のように、聞き手の近くにあるものを指すことを
『入門』で勉強しました。

・「それ」「そこ」は、会話の中で自分で言ったことや、相手が言ったことを指すときにも使われます。上の例文での「そこ」は、
前の文の「ジョグジャカルタ」を指しています。つまり、「ウォノソボは、ジョグジャカルタからバスで4時間ぐらいです。」と同
じです。

[例] ▶ A: 私の町は、ストロマトライトが有名です。
Mi ciudad es famosa por los estromatolitos.

B: それは何ですか?
¿Qué es eso?

5

～て、～

～から、～ < Fusionar dos oraciones 2つの文を1つにする >

～けど、～

お茶の畑がたくさんあって、のんびりしています。

Hay muchas plantaciones de té y es relajante.

ウランバートルは首都だから、都会ですよ。

Ulán Bator es urbana porque es la capital.

首都ではないけど、とてもにぎやかです。

No es la capital, pero tiene mucho ambiente.

- Las fórmulas ～て、～から y ～けど se usan para fusionar dos oraciones y crear una sola como resultado.
- La fórmula ～て sirve para hacer una lista de oraciones. Se emplea para unir de manera genérica dos oraciones.
- La fórmula ～から sirve para indicar una causa o motivo.
- La fórmula ～けど sirve para expresar la relación de contraste entre las dos oraciones conectadas.
- Delante de las expresiones ～から y ～けど puede usarse tanto la forma cortés como la forma ordinaria, por ejemplo, 首都ですから／けど o 首都だから／けど. También pueden ponerse frases tanto afirmativas como negativas, por ejemplo, 首都だから／けど o 首都ではないから／けど.
- 「～て」「～から」「～けど」は2つの文を1つにするときに使います。
- 「～て」は、文を並列するときに使います。単純に文を並べるときに使うことができます。
- 「～から」は、原因・理由を述べるときに使います。
- 「～けど」は、対比的な関係の2つの文をつなぐときに使います。
- 「～から」「～けど」は、「首都ですから／けど」「首都だから／けど」のように、丁寧形・普通形のどちらにも接続することができます。また、「首都だから／けど」「首都ではないから／けど」のように肯定・否定の文のどちらにも接続します。

[例] ▶ 町の中心は、屋台がたくさんあって、にぎやかです。
El centro de la ciudad está lleno de puestos callejeros y está animado.

▶ 町は山の中だから、空気がよくて、とても気持ちがいいんです。
Como la ciudad está situada en la montaña, el aire está limpio y es muy reconfortante.

▶ 私の町は有名じゃないけど、とてもいい町です。
Mi ciudad no es famosa, pero es una buena ciudad.

日本の生活
TIPS

ジェーポップ パフューム
● J-POP / Perfume J-pop / Perfume

El término "j-pop" abarca en sentido amplio a toda a la música popular japonesa y puede referirse a géneros muy distintos, como el rock, folk, pop, música de *idols*, hiphop y techno-pop. A veces incluye también el *enka* (canciones japonesas tradicionales) y las bandas sonoras de series televisivas de animación, llamadas *ani-son*.

El *j-pop* puede encontrarse con facilidad en internet. En YouTube hay muchos videoclips oficiales que pueden verse gratis. Si se dispone de un servicio de música en línea, también es posible descargarse las canciones por un precio económico o escuchar un número ilimitado de canciones a cambio de un abono mensual.

Perfume es un grupo de techno-pop compuesto por tres integrantes femeninas. Es célebre por su estilo de baile y por el uso de las últimas tecnologías en sus actuaciones en directo.



J-POP は日本のポップミュージックを広く指すことばで、ロック、フォーク、歌謡曲、アイドル、ヒップホップ、テクノポップなど、いろいろなジャンルの音楽が含まれます。演歌やアニメソングを含める場合もあります。

J-POP はネット上で気軽に聞くことができます。YouTube には、公式にアップロードされた動画が多数あり、無料で視聴することができます。また、音楽配信サービスを使えば、曲ごとに安価にダウンロードしたり、月々の定額料金を払って聞き放題で聞いたりすることもできます。

本文に出てきた「Perfume」は、女性 3 人組のテクノポップグループで、特徴あるダンスと最新技術を使った舞台演出で注目されています。

た ある
● 食べ歩き *Tabe-aruki* (ir de restaurantes)



En este caso *tabe-aruki* no expresa su aparente significado literal ("caminar a la vez que se come"), sino que se refiere a la costumbre de salir a comer a distintos restaurantes. Por ejemplo, puede consistir en probar distintos platos famosos durante un viaje o ir visitando los restaurantes del barrio en el que se viva.

El *tabe-aruki* puede disfrutarse de múltiples maneras. Por ejemplo, puedes visitar los restaurantes que parezcan atractivos según vayas descubriéndolos por el camino, o bien buscarlos en una guía gastronómica. Algunos aficionados centran esta práctica en torno a cierto tipo de plato, como el *raamen* o la comida internacional. En televisión también se emiten populares programas gastronómicos en los que algún famoso visita un restaurante y presenta los platos a los telespectadores. También hay cómics sobre el *tabe-aruki*.

ここで言う「食べ歩き」は、食べながら歩くことではなく、いくつかの飲食店でいろいろな料理や食べ物を食べて回り、楽しむことです。旅行先などで、その土地の名物料理をいろいろ食べたり、家の近くの評判の店や新しくできた店をめぐったりします。

予定を立てずに気になる店に入ったり、事前にガイドブックやグルメ本などで調べておいた店に入ったりなど、いろいろな方法で食べ歩きを楽しむことができます。「ラーメン」や「各国料理」など、ジャンルを決めて食べ歩きをする人もいます。テレビでは、町の飲食店に入って料理を紹介する「グルメ番組」が人気です。また食べ歩きをテーマとしたマンガもあります。

● アニソン Ani-son



Mizuki Ichiro, cantante de *ani-son*
アニソン歌手 水木一郎

La expresión *ani-son* se deriva del inglés *anime song* ('canción de anime') y se refiere a las bandas sonoras de las series y películas de animación. En ocasiones también sirve para designar a las canciones de series de superhéroes o de videojuegos. En Japón, el *ani-son* está considerado un género musical en toda regla. Sus canciones son populares en los karaokes, donde suelen cantarse para animar el ambiente.

Al igual que la animación japonesa, el *ani-son* ha superado las fronteras de Japón. De hecho, muchos extranjeros no conocen canciones de *j-pop* pero sí muchas de *ani-son*. A veces alguna de estas canciones ha causado furor en un país determinado, como *Voltes V* en Filipinas. Los cantantes de *ani-son* también son célebres

fuera de Japón y sus seguidores asisten en masa a sus conciertos.

「アニメソング」を略して「アニソン」といいます。テレビや映画のアニメの主題歌や挿入歌として使われた歌などのことをいいます。特撮ヒーロー番組やゲーム関連の歌を含めることもあります。日本では、アニソンが音楽の1つのジャンルとして確立しています。カラオケでも人気が高く、アニソンを歌って盛り上がる場面がよく見られます。

日本のアニメが海外に広まるのに伴って、アニソンも海外で有名になっています。普通のJ-POPはあまり知らないけれど、アニソンは知っている、という人もたくさんいます。また、フィリピンでの『ボルテスV』のように、特定のアニソンがある国で非常に有名になるという現象もときどきあります。アニソンを専門に歌う「アニソン歌手」は、海外でも人気が高く、コンサートをすると、ファンが大勢集まります。

エスエヌエス にほんごがくしゅう

● SNSの日本語学習グループ Grupos de estudio de japonés en las redes sociales

Quienes estudian japonés pueden utilizar algunos grupos y webs de las redes sociales, en las que, por ejemplo, los hablantes nativos y profesores de japonés pueden resolver dudas. En Facebook, por ejemplo, hay grupos en los que se pueden formular preguntas sobre el idioma japonés para que los profesores las respondan. En algunas webs, como HiNative y Lang8, son hablantes nativos quienes resuelven las dudas y, además, revisan las frases escritas por los estudiantes. Para participar en estos grupos y webs es necesario registrarse, pero representan una manera gratuita de aprender el idioma.

インターネット上には、日本語学習者同士で情報を交換したり、日本語母語話者や日本語教師が学習者の質問に答えたりするSNSグループやWEBサイトがあります。例えば、Facebookには、日本語学習者が日本語に関する質問をすると、日本語教師が回答してくれるグループがあります。「HiNative」や「Lang-8」のようなサイトでは、学習者からの質問に母語話者が答えたり、学習者の書いた文章を母語話者が添削してくれたりします。いずれも登録が必要ですが、無料で利用することができますので、日本語学習に使うことができます。